

# Preface

The 2021-2022 academic year will be remembered as the second year of uncertainty due to the COVID-19 pandemic, and a year when teachers and students have largely adapted to online learning environments. At universities like Ritsumeikan Asia Pacific University (APU), language classes were taught in alternating, or switch-style formats in which students would attend face-to-face one week, and online the next, along with hybrid formats. As a result of coping with this uncertainty, there is a rising sense of confidence in our ability to adapt to new teaching formats.

The depth and breadth of Action Research (AR), which guides adaptation to new teaching formats, can be seen by browsing through the many examples in the book *Doing Action Research in English Language Teaching* by Anne Burns, and the journal *Educational Action Research* (Taylor & Francis). AR has become even more widespread during the pandemic and thus has heightened the need for teachers who possess knowledge and skills in classroom and curricular AR. This AR trend is evidenced in the current volume with contributions from the English Program, Asia Pacific Language Programs, and the Japanese Program.

There are three contributions in this volume from the English Program. All three of these contributions have flowed from the program-wide initiative in quality assurance, or Assurance of Learning (AOL), and the efforts to clearly outline learning goals and align assessments and teaching to impact learning achievement.

In the first article, Berger, Pignolet, and Saunders share results from a team of teachers who have been developing an AOL system for cultivating Independent Learning (IL) skills on the part of language learners. Teacher-researchers will be interested in their system for scaffolding IL starting at the elementary level and the way it is modulated through to the upper-intermediate level. Their findings regarding learners' struggles with finding resources and developing new learning strategies will be of interest to all language teachers who encourage autonomous learning.

In the second article, Pattison, McGrath, and Medley report on a systematic approach to plotting the scope and sequence of grammar instruction for writing throughout six levels of an EFL program. This effort, also carried out under the umbrella of AOL in the English program, outlines an approach to identifying which grammar points should be taught, learned, and assessed in the writing track of the program overall. This article will be of interest to teachers and coordinators who are considering how to treat grammar instruction in their language program.

In the third article, Rentler and Tiley demonstrate the value of AR in following up on the implementation of new AOL standards for assessing vocabulary use in speaking tests. They evaluate

the acquisition of collocations as evidenced through corpus analysis of speaking test data, demonstrating a promising methodology for specifying productive collocation interventions for certain levels in a language program. This innovative study helps to move assurance of vocabulary learning techniques from the recall to the production phase.

From the Asia Pacific Language section, this volume features a study by Wu and Chen, who analyzed eight hours of Mandarin language telephone call data focusing on the use of the response-mobilizing device *nizhidaoba*, composed of *nizhidao* 'you know' and the modal particle *ba* in Mandarin Chinese. Wu and Chen report that [X + *nizhidaoba*] is either used in the disagreement sequence or at the end of the telling sequence to display the speaker's stance, pointing out that the listener ought to know and understand X. This research utilizes conversation analysis and interactional linguistics to understand discourse functions and will be especially interesting to teachers of Mandarin.

The Japanese language section starts with Hanamura's comparison of the differences in procedures used by native and non-native speakers to maintain long turns in Japanese conversations. He provides detailed analyses of expressions and their position and procedure of use in the context of the utterance. The author also proposes directions for future research needed for teachers to design lessons that will allow learners to control the turn of conversation on their own.

Finally, the paper by Masuda, Takamatsu, and Kanetake investigates the impact of "town walking" activities for international students studying elementary Japanese. This study shows that through exchanges with local residents while taking a walk to get to know the city, learners were encouraged to use Japanese, leading to an increase in confidence when communicating in Japanese. At the same time "town walking" cultivates awareness of being actively involved with the community in which they live. This paper will be helpful when considering activities that can build social relationships, especially once the COVID-19 pandemic ends, and we can re-implement face-to-face learning activities around town.

We are delighted to present this volume, whose contributions can be seen as examples of AR, and we hope that through reading this collection, our readers might gain some inspiration for teaching, or perhaps be encouraged to conduct their own AR in the future.

Paul Sevigny and Masahiro Yoshida  
Associate Editors  
APU Journal of Language Research

## 巻頭言

2021-22年のアカデミックイヤーは、COVID-19によるパンデミックがもたらす不安の2年目、そして、教師と学生がオンライン学習の環境に大きく適応した一年として記憶されるでしょう。立命館アジア太平洋大学（APU）など大学では、外国語のクラスは、ある週は対面、翌週はオンラインで学生が参加するといった交互にスイッチする方式、さらにはオンラインにハイブリッドといった方式で授業が行われました。今回の不安を通じて、私たちは新しい教育方式への対応能力に自信を深めています。

アクションリサーチ（AR）の深さと広がり、新しい教育方式に適応するための指針となるもので、Anne Burnsの著書『Doing Action Research in English Language Teaching』やTaylor & Francisのジャーナル『Educational Action Research』においても多くの例が見られます。アクションリサーチは、パンデミックの期間にさらに広まり、教室およびカリキュラム作成におけるアクションリサーチの知識とスキルを持った教師の必要性が高まっています。このアクションリサーチのトレンドは、英語プログラム、アジア太平洋言語プログラム、および日本語プログラムからの寄稿を含む本巻でも明らかです。

本巻には、英語プログラムからの論文が3本あります。これら3本の論文はすべて、質の保証、つまり学びの質保証（Assurance of Learning）に向けたプログラム全体の取り組みと、学習目標を明確にし、評価と授業を結びつけ、学習の達成につなげようとする努力から生まれました。

最初のBerger氏、Pignolet氏、およびSaunders氏の論文は、言語学習者の自律学習スキルを育成するための学びの質保証のシステムを開発してきた教師チームの成果です。実践研究に携わる教師は、自律学習への足場作りのシステムを初級レベルからどう取り入れるか、また、中上級レベルに至るまでどう実施していくかに興味があるでしょう。学習者がリソースを見つけ、新しい学習方略を身につける苦労について本研究でわかったことは、自律学習を促進するすべての語学教師にとって興味深いものとなるでしょう。

2本目のPattison氏、McGrath氏、およびMedley氏の論文は、英語プログラムの全6レベルを通じて、ライティングのための文法指導の範囲と順序を考える体系的なアプローチについて報告しています。この取り組みは、英語プログラムの学びの質保証の下でも実施されており、プログラム全体のライティングの流れの中で、文法のどのポイントを教え、学習し、評価する必要があるかを特定するためのアプローチを示しています。本論文は、言語プログラムで文法指導をどのように扱うかを検討している教師やコーディネーターにとって興味深いものとなるでしょう。

3本目のRentler氏とTiley氏の論文は、スピーキングテストでの語彙使用評価のため、

新しい学びの質保証の基準の実施を振り返る際、アクションリサーチが有用であることを示しています。本論文は、スピーキングテストのデータのコーパス分析をもとにコロケーションの習得を評価し、さらに、言語プログラムのある特定のレベルで教える生産的なコロケーションを特定するのに有望な方法論を示しています。このまったく新しい研究により、語彙学習のテクニックは理解から産出の段階へつながるでしょう。

アジア太平洋言語セクションから本巻に収められている Wu 氏と Chen 氏の研究は、8時間の中国語の電話データを分析したもので、「你知道（あなたは知っている）」と語気助詞「吧」で構成される応答動員装置「你知道吧」の使用に焦点を当てています。Wu 氏と Chen 氏は、「X + 你知道吧」が不同意の発話の中、あるいは、話し手の立場を示す発話の最後で使用され、聞き手は X を知っているはずだということを示すと報告しています。本研究は会話分析と相互行為言語学を用い談話機能を理解しようとするもので、中国語教師にとっては特に興味深いものでしょう。

日本語セクションでは、まず、花村氏が、日本語の接触場面会話において長いターンを維持する際に母語話者と非母語話者が利用する手続きの違いを比較報告しています。本論文では、発話における手続きの位置と手続きとして用いられる表現の詳細な分析がなされています。また、学習者が自分で会話のターンをコントロールできるようになる授業を教師がデザインするために今後必要なりサーチの方向が提案されています。

最後に、増田氏、高松氏、金武氏の論文は、初級日本語を勉強する留学生を対象とした「まち歩き」活動が、留学生に与えた影響を調査考察したものです。本論文では、街を知るための散策の中でなされた地域住民との交流を通して、学習者は日本語の使用が促された結果、日本語でコミュニケーションする自信が持てるようになり、同時に、「まち歩き」で自分たちが住む地域社会と積極的に関わろうという意識が醸成される結果となったことが示されました。本論文は、特に COVID-19 のパンデミック後、私たちが留学生と地域社会の関係を築くための活動を検討し、再び町で対面の学習活動を実施する際の参考になるでしょう。

アクションリサーチの実例など多様な寄稿を含む本巻をお届けできることをうれしく思います。そして、本巻が、読者のみなさまにとって、教えるためのインスピレーションのもととなり、将来、自らのアクションリサーチを実施する一助となることを願っています。

APU 言語研究叢書 編集委員  
Paul Sevigny, 吉田真宏